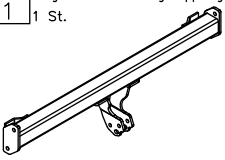
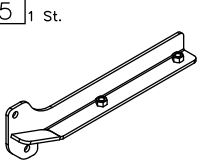


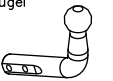
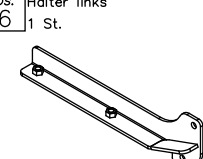












Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 5 Halter rechts 1 St. 	Pos. 8 Schraube 8.8 B 8 St. M12x35mm 	Pos. 13 Unterlegscheibe 4 St. Ø 10,5 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St. Art.nr-KL1Y02 	Pos. 6 Halter links 1 St. 	Pos. 9 Schraube 8.8 B 4 St. M10x30mm 	Pos. 14 Federring 10 St. Ø 12,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St. Art.nr-BL1Y02 	Pos. 10 Mutter 8 B 6 St. M12 	Pos. 11 Mutter 8 B 4 St. M10 	Pos. 15 Federring 4 St. Ø 10,2 mm 
Pos. 4 Unterlegscheibe 4 St. Ø58xØ12x6mm 	Pos. 7 Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm 	Pos. 12 Unterlegscheibe 10 St. Ø 13 mm 	Pos. 16 Kugelschutz 1 St. 



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **Y02**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **HONDA**
Modell: **CIVIC**
Typ: **5 Tüer, England**
ab Bj. 01.1995 bis 03.1997

Technische Daten:
D – Wert : **6,93 kN**
Max. Masse Anhänger: **1200 kg**
Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: **E20-55R-01 1774**

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

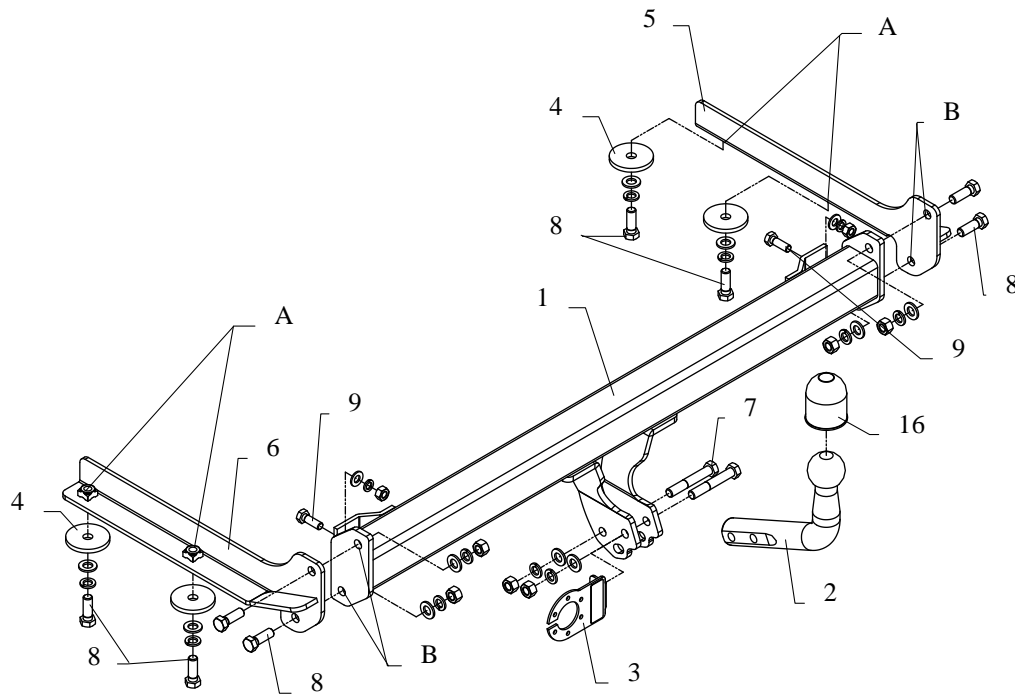
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **Y02**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **HONDA CIVIC 5 Türer, England**, ab Bj. 01.1995 bis 03.1997, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

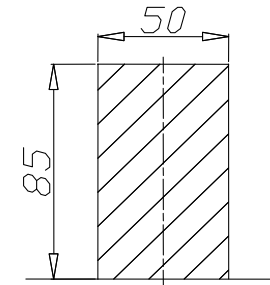
VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren. Zwei Verschlusscheiben in den Längsträger abschrauben.
2. Die Seitenhalter (Pos. 5 u. 6) einsetzen und von unten mit den Schrauben M12x35mm (Pos.8) durch die Unterlegscheiben (Pos.4) und durch die in den Längsträger vorhandenen Löcher und die Löcher der Halter (Pos.A) verschrauben.
3. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) mit den Schrauben M12x35mm (Pos.8) an den montierten Halter durch die Löcher (Pos. B) verschrauben.
4. Durch die im hinteren Teil des Fahrzeuges vorhandenen Löcher und die Löcher der Anhängerkupplung mit den Schrauben M10x30mm (Pos.9) verschrauben.
5. Die Stoßstange montieren, vorher einen Teil ausschneiden (wie auf der Zeichnung gezeigt).



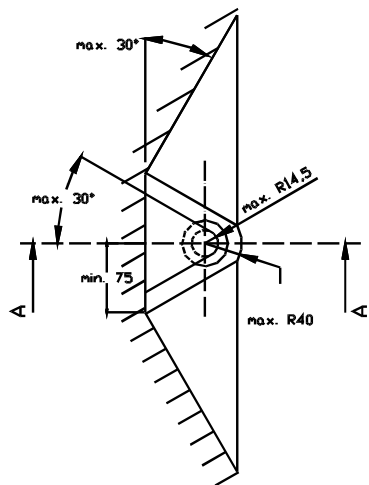
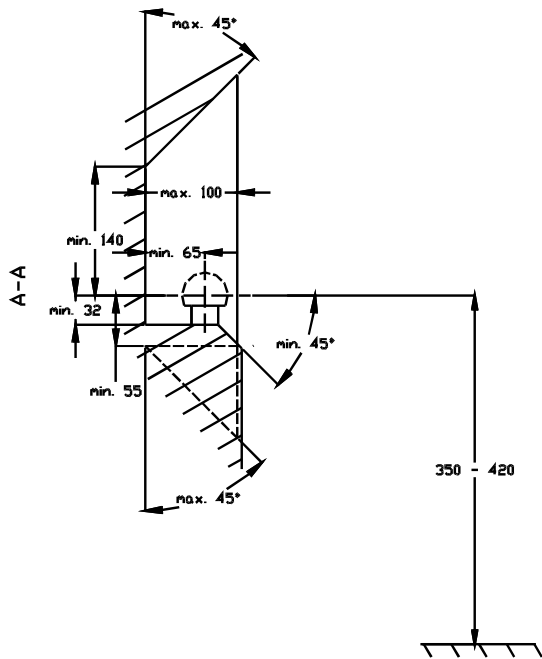
6. Die Kupplungskugel (Pos.2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.7) verschrauben.
7. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
8. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
9. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

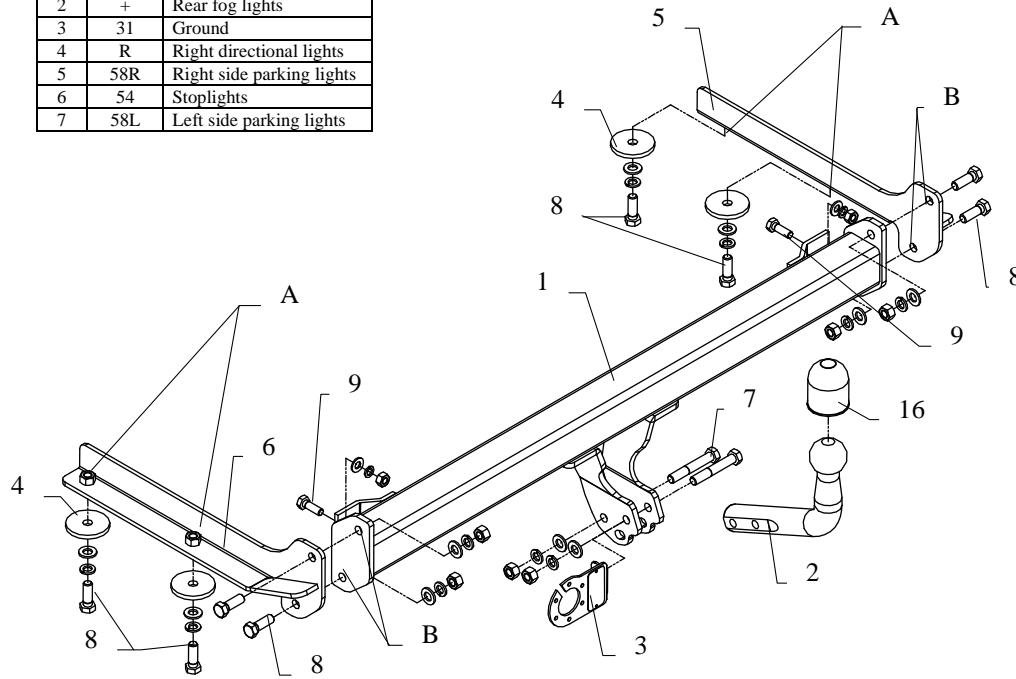


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:

HONDA CIVIC 5 doors, produced since 01.1995 till 03.1997, catalogue no. **Y02** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical load **50 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and correct exploitation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Assemble instruction

1. Disassemble the bumper. Twist off two plugs in chassis members (in rear part of the car).
2. Put side brackets (pos. 5 and 6) and fix loosely using bolts M12x35mm (pos. 8) - in points A, through washers (pos. 4) and original holes in chassis members.
3. Fix main bar of the towbar (pos. 1) to installed brackets using bolts M12x35mm (pos. 8) through holes B.
4. Through original holes in rear slice and holes in the towbar construction fix bolts M10x30mm (pos. 9)
5. Reassemble the bumper after cut out its fragment according to figure 2.
6. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) using bolts M12 x 75 mm (pos. 7) from accessories.
7. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
8. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
9. Complete paint layer damaged during installation.

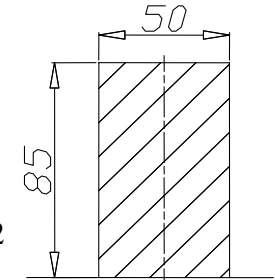


Fig. 2

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

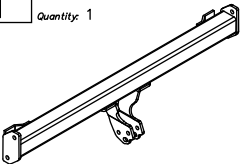
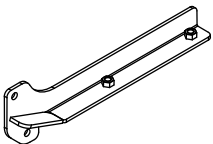



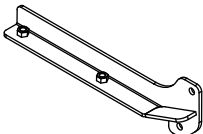






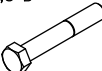



NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Right bracket Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim.: M12x35mm 	Pos. 13 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,5 mm 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Left bracket Quantity: 1 	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x30mm 	Pos. 14 Name: Spring washer Quantity: 10 Dim.: Ø 12,2 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 		Pos. 10 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M12 	Pos. 15 Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,2 mm 
Pos. 4 Name: Washer Quantity: 4 Dim.: Ø58xØ12x6mm 	Pos. 7 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm 	Pos. 11 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M10 	Pos. 16 Name: Ball cover Quantity: 1 
		Pos. 12 Name: Plain washer Quantity: 10 Dim.: Ø 13 mm 	



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **Y02**

Designed for:

Manufacturer: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Type: **5 doors**

Technical data:

D-value: 6,93 kg

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

produced since 01.1997 till 03.1997

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: **E20-55R-01 1774**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

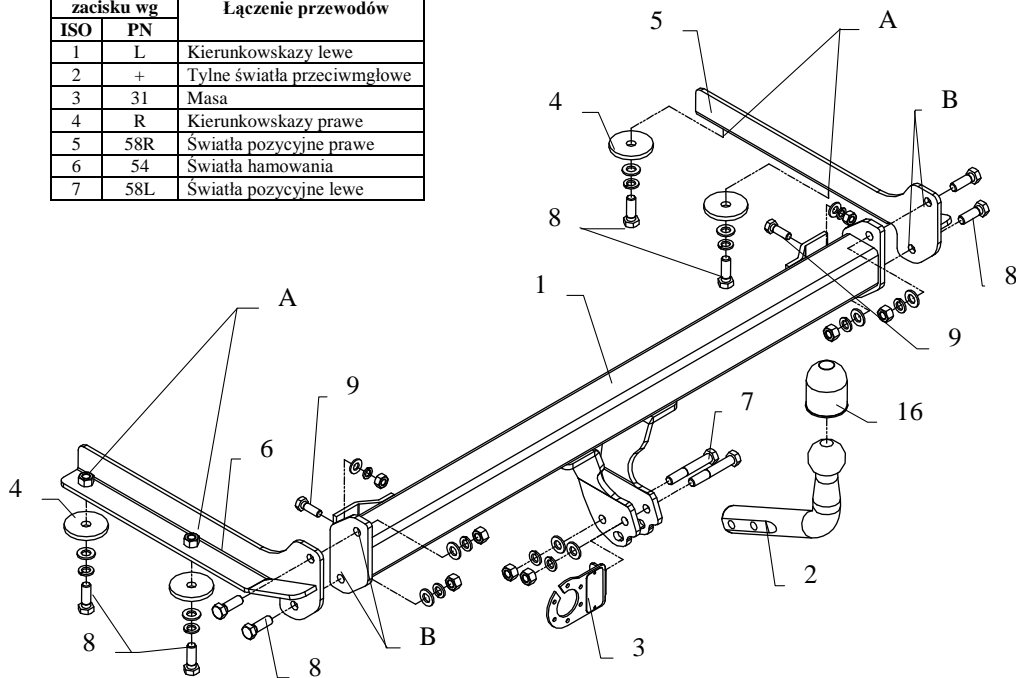
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rys.1

Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **HONDA CIVIC 5 drz. (Anglia)** nr katalogowy **Y02** produkowanego od 01.1995r. do 03.1997r. i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1200 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

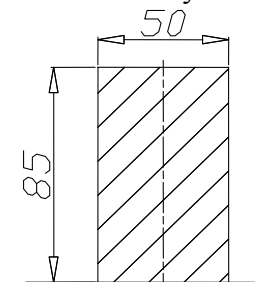
OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak. Odkręcić dwie zaślepki podłużnic w tylnym płacie.
2. Włożyć wsporniki boczne (poz. 5 i 6) i luźno skrócić od spodu śrubami M12x35mm (poz. 8) poprzez podkładki (poz. 4) oraz istniejące otwory w podłużnicach i otwory wsporników (poz. A).
3. Przykręcić belkę haka (poz. 1) śrubami M12x35mm (poz. 8) do zamontowanych wsporników przez otwory (poz. B)
4. Poprzez istniejące otwory w tylnym płacie oraz otwory haka skrócić śrubami M10x30mm (poz. 9).
5. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu jego fragmentu jak pokazano na rysunku obok.
6. Przykręcić część kulistą haka (poz. 2) śrubami M12x75mm (poz. 7) z wyposażenia wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3).
7. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
8. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
9. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.



Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 25 Nm

M 12 85 Nm

M 10 55 Nm

M 14 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania. Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące hak holowniczy po około **1000km** przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie haka:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M12x35mm	Poz. 13 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 6 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x30mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 10 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M12	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø58xØ12x6mm	Poz. 11 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10	Poz. 12 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 13 mm	Poz. 16 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

HONDA CIVIC 5 drz. (Anglia) produkowanego od 01.1995r. do 03.1997r.

Data produkcji

Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **Y02**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Typ: **5 drz. (Anglia)**

produkowanego od 01.1995r. do 03.1997r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **6,93 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1774

INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$